

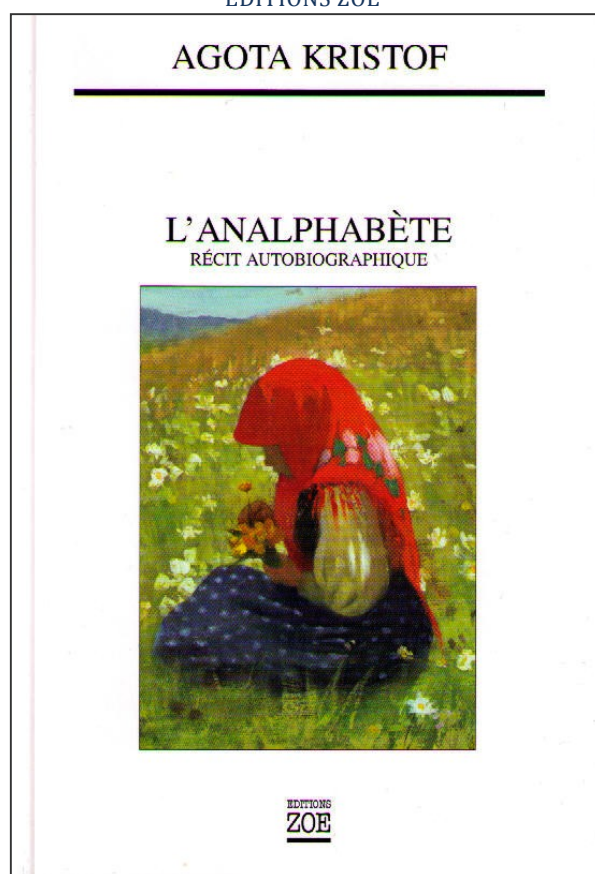
LECTURE SUIVIE

DOSSIER DE L'ÉLÈVE

L'ANALPHABÈTE

AGOTA KRISTOF

EDITIONS ZOÉ



Auteurs du dossier : Mathilde Carron, Cindy Jaggy, Emilie Rausis

Adaptation et corrections : sylvie.jeanneret@unifr.ch,

chantal.constantin@fr.educanet2.ch, francois.wohlhauser@fr.educanet2.ch

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Première découverte du livre	

Titre	
Auteur	
Editeur	

1. Le titre

Que t'imagines-tu en lisant le titre et le sous-titre de ce livre ?

.....

.....

2. L'image

Décris le personnage sur la couverture du livre.

.....

.....

Par quel élément de l'image ton regard est-il immédiatement attiré ?

.....

Retrouve dans le livre l'auteur et le nom du tableau.

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Première découverte du livre	

3. Le « dos » de la couverture

Comment s'appelle le « dos » de la couverture d'un livre ?

.....

4. Agota Kristof : sa vie et son œuvre

Agota Kristof est née à, en, en 1935. A 21 ans, elle quitte son pays alors que la révolution des Conseils ouvriers de 1956 est écrasée par l'..... Elle, son mari et leur fille s'enfuient vers, en Suisse.



Depuis 1956, elle vit en Elle a d'abord travaillé dans une, avant d'être connue en tant qu'..... de langue française. Son premier roman,, publié en 1987 a connu un grand succès et a été honoré du Livre Européen. Deux autres romans forment avec celui-ci une trilogie qui la rend célèbre :,, Agota Kristof décrit des ambiances sombres et menaçantes de cette époque. Cette trilogie a été traduite dans une trentaine de langues. L'auteure publie aussi des pièces et de théâtre ainsi que de la

Indique quand les trois œuvres citées ci-dessus ont paru, et chez quel éditeur.

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Premier chapitre : Début	

1. Le type de texte

Par quel mot commence le texte ?

Quel est donc le genre de cet ouvrage ?

Définis ce que veut dire ce terme.

.....

.....

2. Les personnages

Complète les cases vides de ce tableau :

Le narrateur	
	Il est l'instituteur du village. Il enseigne à tous les degrés, du premier au sixième.
La mère	
Le frère du narrateur	
	Il emmène sa petite fille faire le tour du voisinage et lui fait lire le journal.

3. Le titre de chapitre

Quels sens peux-tu donner à ce titre ?

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Deuxième chapitre : <i>De la parole à l'écriture</i>	

Relis le chapitre en entier.

- 1) “Je commence [...] vaincus” (p. 9-10) : que peux-tu dire de la structure de ces trois phrases ?

.....

.....

.....

- 2) Agota est un peu cruelle envers un de ses frères, mais on ressent aussi complicité et amour avec eux ; prouve-le par le texte.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 3) Relis les trois derniers paragraphes (p. 12) : que peux-tu dire des temps verbaux ?

.....

.....

- 4) Qu'est-ce qui différencie le *je* de “je raconterai” du *j'* de “j'essaye” ?

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Troisième chapitre : <i>Poèmes</i>	

Relis le chapitre en entier.

- 1) Dans un premier temps, relève toutes les négations qui sont contenues dans ce chapitre.
N'oublie pas de mentionner les pages.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 2) À l'aide de la question précédente, définis ce qu'Agota a perdu en entrant à l'internat.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 3) Pour quelles raisons écrit-elle une "sorte de journal" (p. 15), et pourquoi utilise-t-elle une écriture secrète ?

.....

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Troisième chapitre : <i>Poèmes</i>	

4) En quelles circonstances écrit-elle des poèmes ?

.....

.....

5) Quel autre titre pourrais-tu donner à ce chapitre ?

.....

6) Pourquoi, à ton avis, l'auteure a-t-elle choisi "Poèmes" ?

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Quatrième chapitre : <i>Clowneries</i>	

Relis le chapitre en entier.

- 1) Après avoir lu le chapitre, relève les termes et expressions évoquant la pauvreté et le manque.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 2) En lisant le dialogue qui précède (P. 19), comment expliques-tu que la narratrice dise : “Nous n’avons plus rien à nous dire” ?

.....

.....

.....

- 3) D’après toi, pourquoi le père, qui était le seul instituteur de son village, s’est-il retrouvé en prison ?

.....

.....

- 4) Comment peux-tu expliquer le titre du chapitre, par rapport à son contenu ? Justifie en donnant des exemples tirés du texte.

.....

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Cinquième chapitre : <i>Langue maternelle et langues ennemies</i>	

1. Complète ce tableau à l'aide des informations que l'on te donne dans le chapitre cinq.

LANGUES	LIEUX	CARACTERISTIQUES DONNEES PAR LE TEXTE

2. Réponds par VRAI ou par FAUX. Corrige les affirmations qui sont fausses.

1) Les Tziganes ne parlent pas la même langue que la petite fille.

.....

2) Les Tziganes emmènent leur propre verre lorsqu'ils vont au bistrot.

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Cinquième chapitre : <i>Langue maternelle et langues ennemies</i>	

3) Les Tziganes volent tellement d'enfants qu'il y en a trop autour de leurs maisons.

.....

4) La langue allemande rappelle la domination autrichienne.

.....

5) Les écoles obligent les enfants à apprendre la langue russe car ils y ont de très bons professeurs.

.....

6) Les élèves ont un très bon niveau intellectuel à la sortie de l'école.

.....

7) L'héroïne de l'histoire connaît bien la langue française lors de son arrivée en Suisse.

.....

8) Après 30 ans de pratique de la langue française, l'héroïne la maîtrise parfaitement.

.....

.....

3. Pourquoi Agota appelle-t-elle le français une langue "ennemie" ?

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Sixième chapitre : La mort de Staline	

Joseph Staline durant la 2^{ème} Guerre Mondiale



1. Quelques informations sur Joseph Staline :

Fils d'un paysan géorgien, ancien séminariste, il participe à la révolution d'Octobre 1917. Il devient commissaire du Peuple aux nationalités, puis secrétaire général du Parti Communiste d'Union Soviétique en 1922. Après l'élimination de ses rivaux en 1928, il s'impose comme seul maître de l'URSS jusqu'à sa mort.

La victoire de l'URSS aux côtés des Alliés contre l'Allemagne nazie [durant la 2^{ème} Guerre Mondiale] renforce le prestige de Staline. Après 1945, il impose le régime communiste dans les pays d'Europe centrale et orientale. Staline est à l'origine du concept d' "ennemi du peuple" qui a rendu possible les répressions les plus violentes pour ceux qui n'étaient pas d'accord avec lui.

Vers la fin de sa vie, Staline est l'objet d'un véritable "culte de la personnalité" de la part des communistes du monde entier. Après sa mort, le 5 mars 1953, son successeur, Nikita Khrouchtchev, dénonce ses crimes, c'est la "déstalinisation".

Source : <http://www.hist-geo.com/Biographie/Staline.php>

2. Relis le chapitre en entier.

- 1) Comment perçoit-on le « culte de la personnalité » dans ce chapitre ? Relève des indices qui le prouvent.

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Sixième chapitre : <i>La mort de Staline</i>	

.....

.....

.....

.....

.....

2) Qu'a fait Rudolf Nouriev le 16 juin 1961 ? Explique cet événement.

.....

.....

3) Relie les mots à la définition correspondante

Camarade	◆	◆	Critique de l'ordre existant.
Endoctrinement	◆	◆	Membre d'un même parti politique, d'un même syndicat.
Dictature	◆	◆	Ensemble plus ou moins systématisé de croyances, d'idées, de doctrines influant sur le comportement individuel ou collectif.
Dissidence	◆	◆	Imposition d'idées à quelqu'un.
Idéologie	◆	◆	Pouvoir dans lequel le gouvernement se fait de manière arbitraire, pouvoir absolu exercé par quelqu'un.
Censure	◆	◆	Contrôle exercé par un gouvernement, une autorité, sur l'art, la presse, etc. destinés au public.

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Sixième chapitre : <i>La mort de Staline</i>	

- 4) À l'aide des notions ci-dessus, que peux-tu dire de la liberté d'expression dans un système politique comme celui qui était en vigueur en Hongrie durant la domination russe ?

.....

.....

.....

.....

.....

- 5) Avec ces précisions historiques, pourquoi penses-tu finalement que le père d'Agota avait été mis en prison ?

.....

.....

- 6) Pourquoi, à ton avis, les régimes totalitaires cherchent surtout à convaincre les jeunes esprits ?

.....

.....

.....

.....

- 7) Compare maintenant la mort de Joseph Staline à celle de l'écrivain Thomas Bernhard. Pour t'aider, remplis le tableau suivant :

	Joseph Staline	Thomas Bernhard
Année de sa mort		

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Sixième chapitre : <i>La mort de Staline</i>	

Description de la douleur des gens		
Impact de sa mort sur les gens en général		
Impact de sa mort sur Agota Kristof		

- 8) Lis le texte de Thomas Bernhard ci-dessous. Qu'apprends-tu sur Agota Kristof écrivain, sachant qu'elle considère cet auteur comme un maître ?

*Ce qu'écrivent les écrivains
 n'est bien sûr pas contre la réalité
 oui oui ils écrivent bien sûr
 que tout est épouvantable
 que tout est corrompu et déchu
 que tout est catastrophique
 et que tout est sans issue
 mais tout ce qu'ils écrivent
 n'est rien contre la réalité
 la réalité est si mauvaise
 qu'elle ne peut pas être décrite
 aucun écrivain n'a déjà décrit la réalité
 comme elle l'est vraiment
 c'est ce qui est épouvantable*

Thomas Bernhard, Heldenplatz (La place des héros), 1988

.....

.....

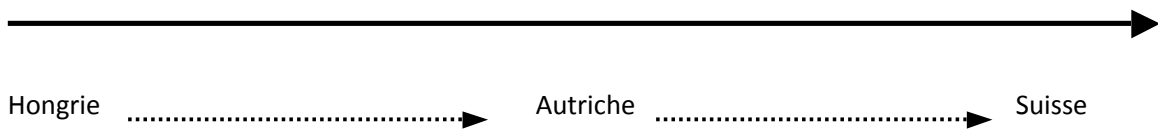
.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Septième chapitre : <i>La mémoire</i>	

1. La chronologie

Remets dans l'ordre chronologique les différentes actions (tirées du chapitre 7) qu'a vécues Agota Kristof. Attention, elle ne raconte pas forcément l'histoire en mentionnant les événements dans leur ordre chronologique !



- A. Agota va traverser la frontière entre la Hongrie et l'Autriche, avec sa fille, son mari et d'autres voyageurs.
- B. Agota Kristof a la réaction de la plupart des Suisses : Comment osent-ils faire cela, ils sont inconscients !
- C. Les voyageurs ont tous très peur de se retrouver en Hongrie. Ils savent que si c'est le cas, ils auront de graves ennuis.
- D. Agota embrasse Joseph et lui donne tout l'argent dont elle dispose.
- E. Un petit garçon turc meurt de froid et de fatigue en traversant la frontière suisse avec ses parents.
- F. Les voyageurs se présentent aux gardes-frontières en leur disant qu'ils sont des réfugiés.
- G. Soudain, elle se souvient qu'elle a fait exactement la même chose que les parents du petit garçon turc.
- H. Agota, sa fille et son mari marchent durant de très longues heures, dans la forêt.

2. Comment comprends-tu le dernier paragraphe du chapitre (p. 35) ?

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Huitième chapitre : <i>Personnes déplacées</i>	

p.39 : « *Cela ne nous rappelle plus les camps de concentration, mais plutôt le jardin zoologique.* »

- 1) Quels sont les éléments qui rappellent les camps de concentration ? Mentionne les pages où tu trouves les informations.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 2) Quels sont les éléments qui leur rappellent le jardin zoologique ? Mentionne les pages où tu trouves les informations.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 3) A partir du texte, que penses-tu de l'accueil réservé à l'époque par les Suisses aux personnes comme Agota ?

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Neuvième chapitre : <i>Le désert</i>	

p. 41 : « *Je me lève à cinq heures et demie. Je nourris et j'habille mon bébé, je m'habille, moi aussi, et je vais prendre le bus de six heures trente qui me conduira à la fabrique. Je dépose mon enfant à la crèche, et j'entre dans l'usine. J'en sors à cinq heures du soir. Je reprends ma petite fille à la crèche, je reprends le bus, je rentre. (...)* »

- 1) Relève dans l'extrait de texte ci-dessus les caractéristiques formelles (structure de phrases, verbes, pronoms, ...) qui montrent l'ennui et le vide de la vie d'Agota Kristof.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 2) Relis les pages 42 et 43 de ton livre, comment pourrais-tu définir le « désert » dont parle Agota Kristof ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 3) En lisant la p. 44, que vivent les personnes réfugiées qui ne parviennent pas à s'intégrer (3 éléments) ?

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Neuvième chapitre : <i>Le désert</i>	

4) Comment comprendre que certains réfugiés en soient arrivés au suicide ?

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Dixième chapitre : <i>Comment devient-on écrivain ?</i>	

p. 49 : « *On devient écrivain en écrivant avec patience et obstination, sans jamais perdre la foi dans ce que l'on écrit.* »

- 1) Indique les différentes étapes de la carrière littéraire d'Agota Kristof, telles qu'elles apparaissent dans ce chapitre.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 2) Relève dans le texte des passages illustrant la patience et l'obstination dont elle a fait preuve.

.....

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Onzième chapitre : <i>L'analphabète</i>	

Titre du chapitre, ... titre du livre

- 1) Cherche dans le dictionnaire la définition du mot « Analphabète ». Penses-tu qu'Agota Kristof soit une analphabète ? Justifie ta réponse.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 2) En considérant le mot « Analphabète » comme une métaphore, que signifie-t-il, appliqué à la vie d'Agota Kristof ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Approfondissement	

1. Le souvenir

Dans toute autobiographie, un choix est opéré dans les souvenirs ; les éléments qui manquent peuvent avoir autant d'importance que ceux qui sont évoqués. Indique un certain nombre d'éléments qu'Agota Kristof a peu, ou pas, mentionnés.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. La vocation d'écrivain

Le fil conducteur du texte est la vocation d'écrivain. Trouve dans chaque chapitre un ou deux passages qui évoquent soit l'écriture, soit la lecture.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Approfondissement	

3. Le «je » et les temps verbaux

Dans toute autobiographie, un « je » s'exprime à un moment donné (présent) sur le « je » qu'il a été (passé).

Le moment de l'énonciation est donc double :

- Le moment où l'auteur écrit son récit : l'énoncé est alors ancré ; le temps de référence est le présent de l'indicatif.
- Le moment auquel l'auteur a vécu les événements racontés : l'énoncé est alors coupé (cas particulier d'énoncé coupé, où la marque de première personne n'est pas pertinente) ; le temps de référence est souvent le passé simple.

Le présent de l'indicatif employé peut avoir plusieurs valeurs, parmi lesquelles les suivantes :

- Le présent d'énonciation, qui correspond au moment où le locuteur parle.
- Le présent de narration, qui sert à raconter un événement. Il rend l'événement plus proche du lecteur.
- Le présent de vérité générale, qui correspond à un fait incontestable.
- Le présent à valeur descriptive, qui est utilisé dans une description.

- 1) En fonction des rappels théoriques ci-dessus, compare les phrases « *Je lis.* » et « *J'ai quatre ans.* » de la page 4 (énoncé ancré / coupé ? valeur du présent ?, ...).

.....

.....

.....

.....

- 2) Fais la même réflexion concernant « *... nous partons pour l'école en rang serré ...* » (p. 14) et « *Que faire pendant ces longues heures. (...) On peut aussi lire...* » (p. 14-15).

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Approfondissement	

- 3) Que peux-tu préciser au sujet des mots soulignés dans le passage suivant de la page 28 : « Ici, je dois penser à *Thomas Bernhard*... » (marques d'énonciation, valeur du présent).

.....

.....

.....

.....

- 4) Au début du chapitre *Comment devient-on écrivain ?*, lis attentivement les quatre premiers paragraphes (p. 45-46) ; comment expliques-tu le mélange entre le présent, l'imparfait et le passé composé (temps de l'écriture, temps du récit, temps de la réflexion, ...) ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Arrière-plan historique	

L'Europe à l'époque

A l'aide des chapitres suivants (1-3-4-5-8), retrouve des informations sur l'histoire de la Hongrie à l'époque. Ces informations pourront ensuite être complétées par des articles et des documents historiques, afin d'arriver à une synthèse. Cela te permettra également de comprendre dans quel contexte s'insère le texte.

- 1) En quelle année débute la guerre en Hongrie ?

.....

- 2) Dans le premier chapitre, quelles sont les conditions de vie ? Justifie à l'aide d'extrait(s) du texte.

.....

- 3) Dans les troisième et quatrième chapitres, Agota Kristof nous décrit sa vie à l'internat. Que peux-tu dire sur la vie des jeunes filles ?

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Arrière-plan historique	

- 4) À l'aide d'un Atlas et des chapitres 7, 8 et 9 de ton livre, trace sur la carte ci-dessous le parcours d'Agota en tant que réfugiée. Place des points pour signifier les différents endroits où elle s'est arrêtée durant son voyage.



	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Arrière-plan historique	

5) Détermine approximativement la durée du voyage d'Agota (chap. 7, 8 et 9).

.....

.....

.....

6) Compare les conditions de vie des réfugiés avec celles du début de l'histoire, que peux-tu en dire ?

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Annexe - expression	

- 1) Complète ce poème élaboré par Daniel Hanke. Utilise tes propres souvenirs d'enfance.

Lorsque l'enfant était enfant,

Il voulait.....

Il rêvait

Il croyait.....

Il disait.....

Lorsque l'enfant était enfant,

Il n'avait pas.....

Il faisait.....

Il voyait.....

- 2) Qu'est-ce qui différencie, dans la forme, l'extrait de journal intime ci-après, du chapitre 3 de l'Analphabète ?

Samedi 8 août 1914

Tout le monde est aux champs, tous ceux qui restent. Pour moissonner, il n'y a plus que les hommes âgés comme papa, les femmes et les enfants. Et si nous n'allons pas très vite, le blé risque de pourrir sur pied. Il faut sauver la moisson, sinon les Français n'auront pas de pain. Nous travaillons tard, jusqu'à la nuit. Pas de nouvelles de la guerre, alors qu'avec ce beau soleil on ne cesse d'y penser. C'est comme une épine dans le cœur. (...)

Extrait du « Journal d'Adèle »

.....

.....

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	Nom, prénom : Classe : Date :
	Annexe - expression	

3) En te basant sur ce dernier modèle (question 2), ainsi que sur le chapitre 3, décris une situation de la vie quotidienne sous forme de journal intime.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

	L'ANALPHABÈTE Agota KRISTOF	
	Sommaire	

- pages 1-2 première découverte du livre
- page 3 premier chapitre : *Débuts*
- page 4 deuxième chapitre : *De la parole à l'écriture*
- pages 5-6 troisième chapitre : *Poèmes*
- page 7 quatrième chapitre : *Clowneries*
- pages 8-9 cinquième chapitre : *Langue maternelle et langues ennemies*
- pages 10-13 sixième chapitre : *La mort de Staline*
- page 14 septième chapitre : *La mémoire*
- page 15 huitième chapitre : *Personnes déplacées*
- pages 16-17 neuvième chapitre : *Le désert*
- page 18 dixième chapitre : *Comment devient-on écrivain ?*
- page 19 onzième chapitre : *L'Analphabète*
- pages 20-22 approfondissement (le souvenir, la vocation d'écrivain, le « je » et les temps verbaux)
- pages 23-25 arrière-plan historique
- pages 26-27 annexe - expression